

Gaggenau

zh 使用说明和安装说明

AL200190CN

升降式吸油烟机

目录

使用说明书

1	安全性	2
2	避免材料损坏	4
3	环境保护和节约	4
4	操作模式	4
5	了解机器	6
6	首次使用前	6
7	操作基本知识	6
8	基于灶具控制吸油烟机	8
9	Home Connect 晶御智能	8
10	清洁和保养	9
11	处理故障	11
12	处理旧机器	12
13	客户服务	12
14	附件	12
15	安装说明	13
15.3	安全安装	14

1 安全性

请注意以下安全注意事项。

1.1 一般注意事项

- 请仔细阅读本说明书。
- 请妥善保管说明书及产品资料以备日后查阅或提供给下一位使用者。
- 出现运输损坏时请勿连接机器。

1.2 使用范围

本机器可采用固定式安装。注意特别的安装说明。

只有按照安全注意事项进行安装，才能保证使用上的安全。安装人员需负责安装后机器的顺利运行。

本机器仅限用于：

- 用于吸进烹饪时的油烟气体。
- 仅限私人家庭和居家环境的室内区域。
- 最高在海拔 4000 m 使用。

请不要将本机器用于：

- 搭配燃气灶使用。
- 使用外部定时器。

1.3 用户群的限制

器具不打算由存在肢体、感官或精神能力缺陷或缺乏使用经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们进行与器具使用有关的监督或指导；应照看好儿童，确保他们不玩耍本器具。

1.4 安全使用

警告 – 有着火危险！

如果不按使用说明规定的方法清洗，有起火的危险。禁止火焰直接烘烤吸油烟机。注意：当使用烹饪器具时，易触及部件可能会发烫。本产品不应在易燃易爆物品附近或类似环境中使用。设备搭配组合不当可能会导致损坏。

- ▶ 请不要将本电器与燃气灶搭配使用。油脂过滤器中的油脂沉积物可能会起火。
- ▶ 切勿在不装油脂过滤器的情况下使用电器。
- ▶ 定期清洁滤油网。
- ▶ 切勿在电器附近使用明火（例如用烈酒燃烧方式烹饪）。
- ▶ 除非加热器使用密封的、不可移动的盖板，否则请勿将电器安装在固体燃料（例如木头或煤炭）加热器附近。切勿有飞火。

炽热的油和油脂会迅速自燃。

- ▶ 持续关注炽热的油和油脂。
- ▶ 切勿用水扑灭燃烧的油或油脂。关闭烹饪区。小心地用盖子、灭火毯或类似工具扑灭明火并让其冷却下来。

油脂滤网上沉积的油脂可能会被点燃。

- ▶ 定期清洁滤油网。

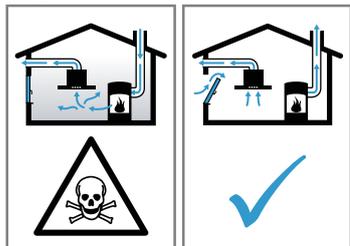
警告 – 有窒息危险！

孩童有可能用包装材料将头部套住或将自己缠住而造成窒息。

- ▶ 请让孩童远离包装材料。
- ▶ 切勿让孩童用包装材料玩耍。孩童可能会吸入或吞食小型部件而造成窒息。
- ▶ 请让孩童远离小型部件。
- ▶ 切勿让孩童玩耍小型部件。

⚠ 警告 – 有中毒危险!

排出的燃烧气体会导致中毒。依靠室内空气燃烧的生热设备 (例如使用燃气、燃油、木头或煤炭的加热器、连续流加热器或热水器) 消耗所在安装室内的空气, 并通过排气系统 (例如烟囱) 将废气排放到室外。当吸油烟机开启时, 厨房和相邻房间的空气被抽出。没有足够的空气供应会产生负压。烟道或排气井中的有毒气体被回吸到生活区。



- ▶ 如果在电器处于外排模式下, 当吸油烟机与燃烧燃气或其他燃料的器具同时使用时, 房间应通风良好。
- ▶ 仅当安装加热电器的房间中的压力不低于大气压以下 4 Pa (.04 mbar), 才能安全地操作电器。只要燃烧所需的空气能够通过无法密封的开口进入房间 (例如通过门、窗、进气/排气壁箱或其它技术手段), 就能达到这个要求。仅靠进气/排气壁箱将无法确保房间气压符合限值。
- ▶ 在任何情况下, 都要咨询负责烟囱的烟囱清扫工。他们能够评估房屋的整个通风情况, 并能建议您采取合适的通风措施。

使用燃气烹饪设备会在安装室内形成热量、湿气和燃烧产物。

- ▶ 运行燃气烹饪设备时请开启抽油烟机。

⚠ 警告 – 有灼伤危险!

当使用烹饪器具时, 易触及部件可能会发烫。

- ▶ 切勿触碰灼热部件。
- ▶ 请将儿童留在安全距离以外。

本机器在运行过程中会发热。

- ▶ 在清洁前先让机器冷却。

⚠ 警告 – 有受伤危险!

电器内的部件可能有利刃。

- ▶ 小心清洁电器内部。
- ▶ 放置在电器上的物件可能会翻倒。

▶ 不要在电器上放置任何物体。

对电气或机械组装件进行改装十分危险, 可能导致电器出现故障。

- ▶ 请勿对电气或机械组装件进行任何更改。
- ▶ LED 指示灯的光线非常耀眼, 可能损坏眼睛 (风险组别 1)。

- ▶ 请勿长时间直视LED光源, 以免对眼睛造成伤害。

如果在清洁期间由他人通过 Home Connect 晶御智能 App 操作电器, 则可能增加受伤风险。

- ▶ 请在清洁前将电器从 Home Connect 晶御智能 App 上断开。

维修不当会造成危险。

- ▶ 仅限合格的专业人员才能对本机器进行维修。
- ▶ 若本机器故障, 请致电客户服务。
→ “客户服务”, 页12

⚠ 警告 – 有电击危险!

机器损坏或电源线损坏时将造成危险。

- ▶ 请勿运行已损坏的机器。
- ▶ 使用过程中, 请将家用电器的电源插头完全插入电源插座中, 并保持电源插头与插座接触良好。请勿使用延长线或排插。不应从带插座的灯头上引接电源供给家用电器。使用者不应自行拆卸家用电器, 不应变更内部接线、部件和保护装置。
- ▶ 产品出现异常噪声、异常气味、异常高温或故障时, 请立即停止使用, 关闭开关, 断开电源。
- ▶ 拔出插头时请握住电源插头本体, 请勿直接拉扯电源线。
- ▶ 从插座上拔下插头时, 不对电源线施加拉力。
- ▶ 若本机器或电源线损坏, 请立即拔除电源线插头或关闭保险丝盒的保险装置。
- ▶ 请致电客户服务。→ 页12

维修不当会造成危险。

- ▶ 使用者不应自行拆卸家用电器, 不应变更内部接线、部件和保护装置。
- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 如果电源软线损坏, 为了避免危险, 必须由制造商、其服务机构或类似的专业人员更换。本器具含有仅用于实现功能用途的接地连接。
- ▶ 使用者不应以普通导体或超出规定电流容量的熔断体替换家用电器和电源的熔断体。

渗入的水分可能引起电击。

- ▶ 清洁前拔出电源插头或关闭保险丝盒中的保险装置。
- ▶ 不要使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机器。

渗入的液体可能引起电击。

- ▶ 如果有大量液体进入电器, 拔出电源插头或断开保险丝盒中的保险装置。

渗入的水份可能引起电击。

- ▶ 请勿使用湿透的海绵布。

⚠ 警告 – 有爆炸危险!

强碱性或强酸性清洁剂与电器内部的铝部件接触可能导致爆炸。

- ▶ 切勿使用强碱性或强酸性清洁剂。尤其是，不要将商用或工业清洁剂与铝部件 (例如，吸油烟机机罩上的油脂过滤器) 结合使用。

2 避免材料损坏

注意!

冷凝可导致腐蚀损坏。

- ▶ 为了防止冷凝水积聚，请在烹饪过程中开启电器电源。

如果湿气进入控制元件，可能会导致损坏。

- ▶ 切勿使用湿布清洁控制元件。

清洁不当会损坏表面。

- ▶ 请遵守清洁注意事项。
- ▶ 不要使用腐蚀性或磨蚀性的清洁剂。
- ▶ 只能沿着纹理方向清洁不锈钢表面。
- ▶ 切勿使用不锈钢清洁剂清洁控制元件。

冷凝水回流可能损坏电器。

- ▶ 为避免冷凝水回流，以向下倾斜 1° 的角度安装从电器引出的排气管。

如果在装饰元件上施加的应力不正确，装饰元件可能会断裂。

- ▶ 不要抽拉装饰元件。
- ▶ 不要将物体放在装饰元件上或在其上悬挂。

如果不剥掉保护膜，会有表面损坏危险。

- ▶ 首次使用前，请剥掉电器所有部件上的保护膜。
- ▶ 电器伸展过程中，放置在电器上的物品可能会损坏电器。
- ▶ 请勿将任何物品放置在电器上。
- ▶ 通过 Home Connect 晶御智能 应用程序远程控制电器时，必须确保电器上没有任何物品。

喷漆表面较敏感。

- ▶ 请遵守清洁注意事项。
→ "清洁电器", 页9
- ▶ 对喷漆表面进行保护，以免将其刮伤。

3 环境保护和节约

3.1 处理包装材料

包装材料皆是环保材质并可再生利用。

- ▶ 请分类处理各部件。

3.2 节约能源

若您注意此注意事项，机器的耗电量将会更低。

在烹饪过程中，根据蒸汽量调整风速。

- 风速越低，消耗的能源越少。
只在必要时使用强吸模式。

如果烹饪过程中产生了大量蒸汽，请及时选择较高的风速。

- 气味在室内扩散较少。

如果不再需要照明，请将照明灯关闭。

- 如果照明灯已关闭，则不再消耗任何能源。

在规定的时间内清洁或更换过滤器。

- 保持过滤器的过滤效果。

装上烹饪用盖子。

- 减少烹饪时所产生的水蒸气和冷凝水。

只在必要时使用附加功能。

- 关闭附加功能可减少耗电量。

4 操作模式

您可以使用外排模式或内循环模式下的电器。
必须根据所选操作模式和所使用的过滤器调整饱和指示灯。

→ "设置滤网饱和指示灯", 页7

4.1 外排模式

吸入的空气经油脂滤网清洁，然后通过管道系统排向室外。



不得将空气排放到用于排放燃烧燃气或其他燃料的电器所产生的废气的烟囱中 (不适用于内循环电器)。

- 如需将废气排入未使用的烟囱或废气管道中，必须征得烟囱清理工主管的同意。
- 如果通过外墙排出废气，则应使用伸缩套管。

4.2 内循环模式

吸入的空气经油脂滤网和异味过滤器清洁，然后再次排入室内。



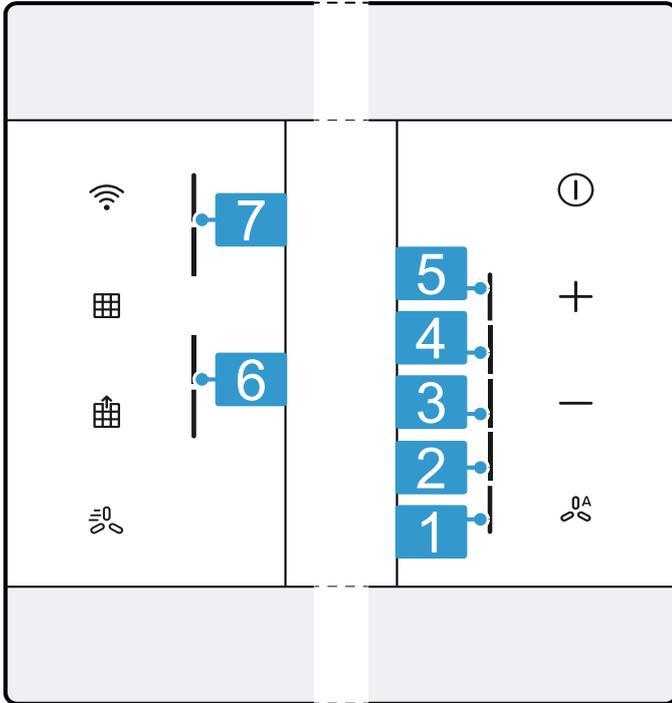
为了吸附内循环模式下的异味，必须安装一个异味过滤器。有关在内循环模式下使用本电器的不同方式，请查阅目录或咨询您的经销商。可向经销商、客户服务部门或在线商店购买所需的附件。

→ "附件", 页12

5 了解机器

5.1 控件

通过控制元件，您可以设置机器的所有功能并查看有关运行状态的信息。



- 1 风速设置 1
- 2 风速设置 2
- 3 风速设置 3
- 4 强吸模式1
- 5 强吸模式2
- 6 气味过滤器饱和指示灯¹
- 7 油脂过滤器饱和指示灯

¹ 视机器配置而定

- ⓐ 打开或关闭电器
- +
-
- ⓐ 开启/关闭自动模式¹
- Wi-Fi 建立 Home Connect 晶御智能 连接
- 网格 重置过滤器饱和指示灯
- 网格 拆除或插入油脂过滤器 / 气味过滤器¹
- ⓐ 打开或关闭辅助空气

¹ 视机器配置而定

6 首次使用前

进行首次调试的设置。清洁本机器和附件。

6.1 设置操作模式

电器默认设置为外排模式。

注： 使用内循环模式时需要其他附件。

- ▶ 如要使用内循环模式，请设置操作模式。
→ "设置滤网饱和指示灯", 页7

7 操作基本知识

7.1 开启电器

- ▶ 按下 ⓐ 开启电器。
- ✓ 电器以风速档位 2 开启。
- ✓ 氛围灯¹ 自动开启。

7.2 关断电器

- ▶ 按下 ⓐ。
- ✓ 风机延时运行以风速档位 1 开启。
- ✓ 氛围灯¹ 保持开启状态约 10 分钟。
- ✓ 玻璃面板保持在半展开位置。
- ✓ 大约 10 分钟后，电器自动关断。
- ✓ 如果已安装电器并已建立电源连接，则玻璃板向下移动，电器关闭。

7.3 设置风速档位

- ▶ 按压 + 或 -。

7.4 开启强吸模式

如果产生了强烈异味或大量蒸汽，您可以使用强吸模式。

注： 可以在 Home Connect App 中设置强吸模式 1。

- ▶ 反复按压 +，直到 LED 显示屏内亮起强吸模式 2 的 LED 5。
- ✓ 电器在约 6 分钟后自动切换到风速档位 3。

7.5 关闭强吸模式

- ▶ 按压 -，即可设置任意风速档位。

¹ 视机器配置而定

7.6 开启风扇持续运行功能

在风扇持续运行期间，电器会继续运行一小段时间，然后自动关断。

注：更多设置请参见 Home Connect 晶御智能 应用程序。

要求：电器电源接通。

- ▶ 按下 ①。
- ✓ 风机延时运行以风速档位 1 开启。
- ✓ 氛围灯¹ 保持开启状态约 10 分钟。
- ✓ 玻璃面板保持在半展开位置。
- ✓ 大约 10 分钟后，电器自动关断。
- ✓ 如果已安装电器并已建立电源连接，则玻璃板向下移动，电器关闭。

7.7 间歇通风

您可以使用间歇式通风，以便定期为厨房通风。在间歇式通风模式下，通风系统在所选时长内以选中的档位开启和关闭。

注：此功能仅在 Home Connect 晶御智能 应用程序中可用。

如果开启间歇通风，LED 1 闪烁。

7.8 开启自动模式¹

借助传感器自动设置最佳的风机档位。

- ▶ 按下 

注：在自动模式下，辅助空气功能始终开启。

7.9 关断自动模式¹

- ▶ 按下 
- ✓ 电器以风速档位 2 开启。
- ✓ 当传感器检测不到室内空气质量的进一步变化时，通风自动停止。
- ✓ 自动模式最多运行四小时。

注：更多设置请参见 Home Connect 应用程序。

7.10 传感器灵敏度¹

在自动模式下，电器中的传感器会识别烹煮气味和煎炸气味的浓度。根据传感器灵敏度的设置自动开启最佳风速档位。

如果传感器控制反应过弱或过强，您可以更改传感器灵敏度的设置。

- 出厂设置：风速档位 3
- 最低设置：风速档位 1
- 最高设置：风速档位 5

7.11 设置传感器灵敏度¹

要求：电器电源接通。

1. 按住 ① 和  约 3 秒钟。
2. 按下 + 或 - 更改设置。
3. 如需保存设置，请按下 ①。
或等待约 5 秒钟，直到设置被自动保存。
- ✓ 一旦所选的设置已保存，就会响起一声信号音。

7.12 设置滤网饱和指示灯

滤网饱和指示灯必须根据所使用的过滤器进行设置。

要求：电器电源接通。

1. 按住 ① 和 - 约 3 秒钟。
 - 如要设置内循环模式 (Clean Air 标准内循环设置或 Clean Air Plus 内循环设置)，按下 + / -，直到 LED 2 在 LED 显示屏中亮起。
 - 如要设置内循环模式 (可再生的过滤器)，按下 + / -，直到 LED 3 在 LED 显示屏中亮起。
 - 如要将电子控件恢复为不使用内循环过滤器工作，请按下 + / -，直到 LED 1 在 LED 显示屏上亮起。
2. 如需保存设置，请按下 ①。
或等待约 5 秒钟，直到设置被自动保存。
- ✓ 一旦所选的设置已保存，就会响起一声信号音。

7.13 重置饱和指示灯

清洁油脂过滤器或更换气味过滤器后，可以重置饱和指示灯。

要求

- 关断电器后，作为油脂过滤器饱和指示灯的两个上方 LED 和/或作为气味过滤器饱和指示灯的两个下方 LED 在左侧控制面板中闪烁。
- 反复响起信号音。
- ▶ 按下 
- ✓ 饱和指示灯已重置。

7.14 开启 Ambient Light¹

注意

- 您可以在 Home Connect App 中开启和关闭 Ambient Light。
- Home Connect 应用程序提供更多颜色。

要求：风速档位 1 已开启。

- ▶ 按下 -。
- ✓ Ambient Light 保持开启状态。
- ✓ 吸油烟系统关断。
- ✓ 玻璃面板保持在顶部位置。

7.15 开启 辅助空气

使用辅助空气功能，可以以最佳方式从电器中收集和排出烹饪蒸汽。尤其是前部烹饪区烹饪蒸汽的收集和排出得到明显改善。

注：默认情况下该功能关断。

- ▶ 按压 

7.16 关断辅助空气

- ▶ 按下 

¹ 视机器配置而定

8 基于灶具控制吸油烟机

您可以将本电器连接至合适的灶具上，然后通过灶具控制本电器的各种功能。

如果灶具和抽油烟机都具备 Home Connect 晶御智能 功能，您可以在 Home Connect 晶御智能 App 中将它们互联。请通过 Home Connect 晶御智能 App 连接这两台电器并按照 App 中的说明进行操作。

注意

- 请注意电器说明手册中的安全预防措施，并确保通过基于灶具的吸油烟机控件操作电器时也遵守这些预防措施。
- 您在机器端的操作具有更高优先级。在此期间无法使用基于灶具控制吸油烟机。
- 您只能通过 Home Connect 晶御智能 App 建立与吸油烟机的连接。不再支持其他连接方式。

9 Home Connect 晶御智能

本机器具备联网功能。将您的机器连接到移动终端设备，以便通过 Home Connect 晶御智能 APP 来操作功能，调整基本设置或监控当前的运行状态。

Home Connect 晶御智能 服务只在部分国家/地区提供。Home Connect 晶御智能 的功能是否可用取决于您所在国家/地区是否提供 Home Connect 晶御智能 的服务。相关信息请查看：www.home-connect.cn。

Home Connect 晶御智能 App/晶御智能小程序将引导您完成整个登录过程。请按照 Home Connect 晶御智能 App/晶御智能小程序中的指示说明进行设置。

提示

- 请注意随附的 Home Connect 晶御智能 文件。
- 请同时注意 Home Connect 晶御智能 App/晶御智能小程序中的注意事项。

注意

- 请确保当您通过 Home Connect 晶御智能 App/晶御智能小程序操作本电器时，也应遵照使用说明书的安全注意事项。
→ “安全性”，页2
- 无论何时请务必优先在本机器上操作。这段期间，无法通过 Home Connect 晶御智能 APP 进行操控。
- 本机器在联网待机模式下最大需要 2 瓦。
- 如果您在连接到家庭网络时需要设备的 MAC 地址，可以在铭牌旁边找到。→ 页12

9.1 设置 Home Connect 晶御智能 App

1. 将 Home Connect 晶御智能 App 安装到移动终端设备上。



2. 启动 Home Connect 晶御智能 App，并建立进入 Home Connect 晶御智能 的访问权限。Home Connect 晶御智能 App 将引导您完成整个登录过程。您也可以微信小程序使用 Home Connect 晶御智能。

9.2 设置 Home Connect 晶御智能

要求

- 电器已关闭。
- 您的智能手机等移动终端设备已搭载 iOS 或 Android 操作系统的最新版本。
- Home Connect 晶御智能 App 已在移动终端设备上安装。
- 电器的安装地点可以接收到 WLAN 家庭网络 (Wi-Fi)。
- 移动终端设备和电器处于家庭网络的 WLAN 信号范围内。

1. 请扫描以下二维码。



如果您通过微信小程序使用 Home Connect 晶御智能，则请跳过该步骤。

2. 请按照 Home Connect 晶御智能 App 的指示说明进行操作。

9.3 重置连接

- ▶ 按下并按住 和 约三秒钟将保存的连接重置为 Wi-Fi 和 Home Connect 晶御智能。

9.4 软件更新

使用软件更新功能可更新您电器上的软件，如优化、故障排除、安全相关升级以及提供附加功能和服务。

如要执行此操作，需注册成为 Home Connect 晶御智能 晶御智能用户、在移动终端设备上安装该 App 并连接至 Home Connect 晶御智能 晶御智能服务器。

一旦有软件更新，您将通过 Home Connect 晶御智能 晶御智能 App/晶御智厨小程序收到通知，并可通过该 App/晶御智厨小程序启动软件更新。下载更新成功后，如果你已经连接了家庭网络 (WiFi)，你就可以通过 Home Connect 晶御智能 晶御智能 App/晶御智厨小程序进行安装。安装完毕后，Home Connect 晶御智能 晶御智能 App/晶御智厨小程序将通知您。

注意

- 软件更新由两个步骤组成。
 - 第一步下载。
 - 第二步安装到电器上。
- 下载更新期间，您可以像往常一样使用您的电器。根据 Home connect App/晶御智厨小程序中的个人设置，还可以自动下载软件更新。
- 安装过程需要几分钟。安装期间电器不可用。

- 如有安全相关的更新，建议尽快进行安装。

9.5 远程诊断

若希望联系客服服务，机器应连接到 Home Connect 晶御智能 服务器，同时在使用本机器的国家/地区提供有远程诊断，则客户服务即可通过机器上的远程诊断访问本机器。

提示： 有关您所在国家/地区可用的远程诊断详细信息和注意事项，请查看当地网站的服务/支持页面：
www.home-connect.cn.

9.6 数据保护

请注意数据保护的注意事项。

机器在第一次连接到与互联网相连的家庭网络时，将传输下列各类数据至 Home Connect 晶御智能 服务器上（首次注册）：

- 唯一机器标识符（包括机器密钥和已安装的无线网络通信模块的 MAC 地址）。
- 无线网络通信模块的安全证书（信息技术的连接保障）。
- 您的家用电器当前的软件和硬件版本。
- 将之前任何的状态恢复至出厂设置。

此首次注册是准备提供给 Home Connect 晶御智能 功能使用，并在您第一次使用 Home Connect 晶御智能 功能时，才会被使用。

注： 请注意，Home Connect 晶御智能 功能只有在连接 Home Connect 晶御智能 APP 时才能使用。您可以在 Home Connect 晶御智能 APP 调出数据保护的相关信息。

10 清洁和保养

为了让机器长时间保持功能顺畅，请仔细进行清洁和保养。

10.1 清洁用品

请联系客户服务或在线商店购买合适的清洁剂。

注意！

不合适的清洁剂会损坏机器表面。

- ▶ 请勿使用腐蚀性或研磨性的清洁剂。
- ▶ 请勿使用酒精含量高的清洁剂。
- ▶ 请勿使用硬质百洁布或清洁海绵。
- ▶ 只允许使用清洁说明中建议用于相应部件的玻璃清洁剂、玻璃铲或不锈钢护理剂。
- ▶ 新海绵布在使用前要彻底清洗。

10.2 清洁电器

请按规定清洁电器，避免因错误的清洁或不合适的清洁剂而损坏各类部件和表面。

⚠ 警告 – 有着火危险！

如果不按使用说明规定的方法清洗，有起火的危险。

⚠ 警告 – 有爆炸危险！

强碱性或强酸性清洁剂与电器内部的铝部件接触可能导致爆炸。

- ▶ 切勿使用强碱性或强酸性清洁剂。尤其是，不要将商用或工业清洁剂与铝部件（例如，吸油烟机机罩上的油脂过滤器）结合使用。

⚠ 警告 – 有电击危险！

渗入的水分可能引起电击。

- ▶ 清洁前拔出电源插头或关闭保险丝盒中的保险装置。
- ▶ 不要使用蒸汽清洁器或高压清洁器清洁本机器。

⚠ 警告 – 有灼伤危险！

本机器在运行过程中会发热。

- ▶ 在清洁前先让机器冷却。

⚠ 警告 – 有受伤危险！

电器内的部件可能有利刃。

- ▶ 小心清洁电器内部。
- ▶ 如果在清洁期间由他人通过 Home Connect 晶御智能 App 操作电器，则可能增加受伤风险。
- ▶ 请在清洁前将电器从 Home Connect 晶御智能 App 上断开。

- 注意关于清洁剂的信息。
- 根据表面情况，请进行如下清洁：
 - 用海绵布和热肥皂水沿纹路方向清洁不锈钢表面。
 - 用海绵布和热肥皂水清洁涂漆表面。
 - 用软布和玻璃清洁剂清洁铝材。
 - 用软布和玻璃清洁剂清洁塑料。
 - 用软布和玻璃清洁剂清洁玻璃。
- 用软布擦干。
- 使用软布在不锈钢表面上涂抹薄薄的一层不锈钢清洁剂。
您可以从售后服务部门或在线商店获取不锈钢清洁剂。

10.3 清洁控制元件和灯具

⚠ 警告 – 有电击危险！

渗入的水份可能引起电击。

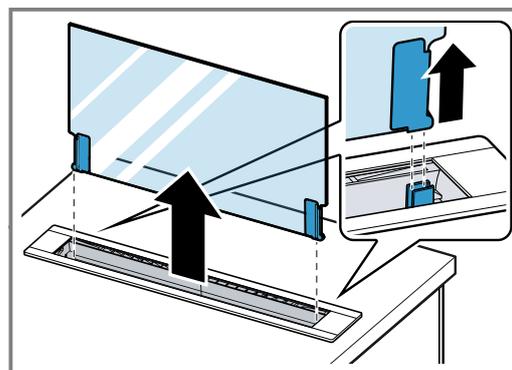
- ▶ 请勿使用湿透的海绵布。

- 注意关于清洁剂的信息。
- 用湿润的海绵布和热肥皂水进行清洁。
- 用软布擦干。

10.4 清洁玻璃面板

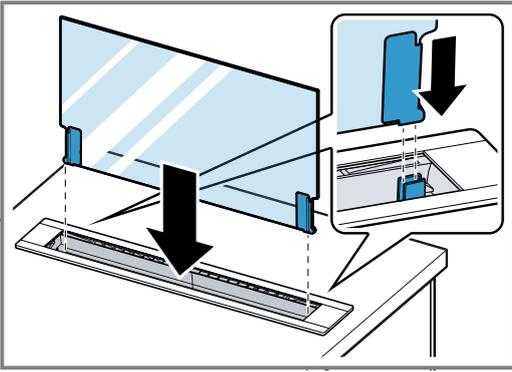
- 注：** 电器框架较敏感。将玻璃板垂直取出。不要从电器框架上方拔出玻璃板。
玻璃板较重。

小心地取出玻璃板。



- 注意关于清洁剂的信息。
- 用软布蘸上玻璃清洁剂进行清洁。

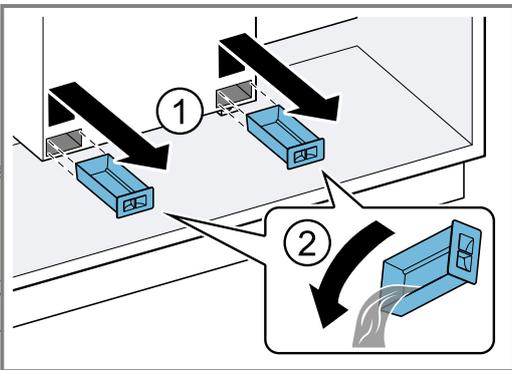
4. 小心地将玻璃板装入导向件，直至限位。



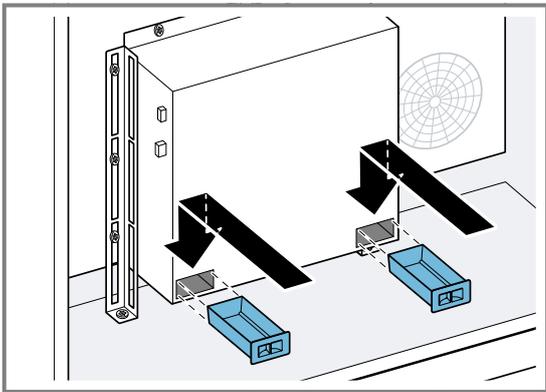
10.5 清洁滴水盘

在烹饪或清洁电器时，液体可能会进入电器。滴水盘用于收集这些液体。

1. 取出滴水盘 ①，将其排空 ②。



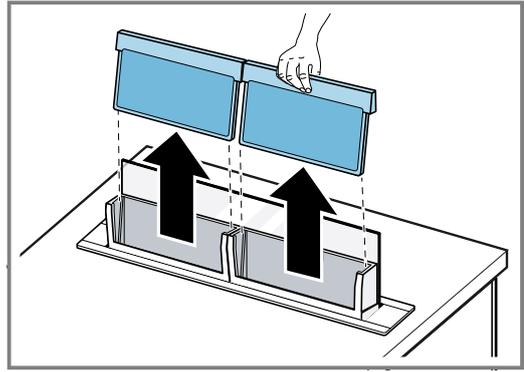
2. 遵守有关清洁剂的信息。
3. 清洁滴水盘并将其重新插入。



10.6 拆卸油脂滤网

1. 按下曲。
✓ 将玻璃板向下移动近一半，然后将油脂过滤器盒向上装入。

2. 取出油脂滤网。



请勿弯曲油脂滤网，以免损坏。

10.7 手动清洁油脂过滤器

油脂滤网可以过滤厨房油烟中的油脂。定期清洁油脂滤网可确保较高的油脂吸收率。我们建议每 2 个月清洁一次油脂滤网。

⚠ 警告 - 有着火危险!
油脂滤网上沉积的油脂可能会被点燃。

- ▶ 定期清洁滤油网。

要求: 油脂滤网已拆卸。

→ "拆卸油脂滤网", 页10

1. 注意关于清洁剂的信息。
2. 将油脂过滤器浸泡在热肥皂液中。
对于顽固的污垢可以使用油脂溶剂。油脂溶剂可通过客户服务部或网上商店进行购买。
3. 用刷子清洁油脂过滤器。
4. 彻底冲净油脂过滤器。
5. 沥干油脂过滤器。

10.8 将油脂过滤器放入洗碗机清洗

油脂滤网可以过滤厨房油烟中的油脂。定期清洁油脂滤网可确保较高的油脂吸收率。我们建议每 2 个月清洁一次油脂滤网。

⚠ 警告 - 有着火危险!
油脂滤网上沉积的油脂可能会被点燃。

- ▶ 定期清洁滤油网。

注意!

若滤油网遭挤压，可能会损坏。

- ▶ 请勿挤压滤油网。

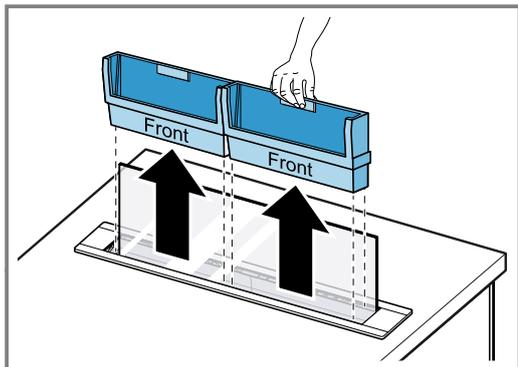
注: 用洗碗机清洗油脂过滤器时，会出现轻微变色。褪色对金属油脂过滤器性能没有影响。

要求: 油脂过滤器已拆除。

1. 注意关于清洁剂的信息。
2. 将金属油脂过滤器松散地放在洗碗机中。
请勿将积满油污的油脂过滤器与烹饪器具一起清洁。
对于顽固的污垢可以使用油脂溶剂。油脂溶剂可通过客户服务部或网上商店进行购买。
3. 启动洗碗机。
选择不超过 70 °C 的温度。
4. 沥干油脂过滤器。

10.9 拆卸油脂过滤器的滤盒

- ▶ **注：** 电器框架较敏感。将油脂过滤器的滤盒垂直取出。不要从电器框架上方拔出油脂过滤器的滤盒。取出油脂过滤器的滤盒。



10.10 清洁油脂过滤器滤筒

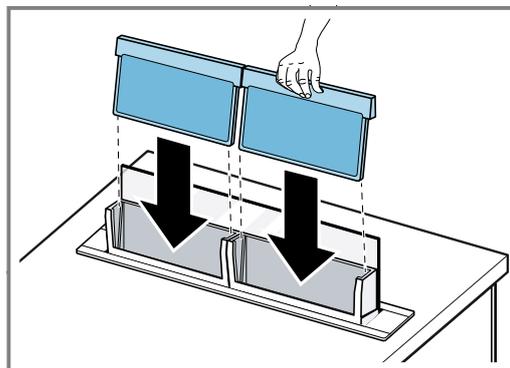
要求： 油脂滤网已拆卸。

→ "拆卸油脂滤网", 页10

1. 清洁油脂过滤器的滤盒。
您可以用手或在洗碗机中清洁油脂过滤器的滤盒。
2. 遵守有关清洁剂的信息。

10.11 安装油脂过滤器

1. 按下曲。
- ✓ 将玻璃板向下移动近一半，然后将油脂过滤器盒向上装入。
2. 将油脂滤网装入油脂过滤器的滤盒。



请勿弯曲油脂滤网，以免损坏。

3. 按下曲。
4. 玻璃面板和过滤器滤筒向下移动。
- ✓ 电器风门关闭，电器关断。
5. 复位滤网饱和指示灯。
→ "重置饱和指示灯", 页7

11 处理故障

设备上发生的小故障，您大多可以自行解决。联系客服之前，请先运用处理故障信息尝试自行解决。此举可避免不必要的支出。

提示： 请将设备永久连接至Home Connect应用程序，以便自动接收软件更新。这样可以修复故障、提升性能，并加载新功能。

⚠ 警告 – 有受伤危险!

维修不当会造成危险。

- ▶ 仅限合格的专业人员才能对本机器进行维修。
- ▶ 若本机器故障，请致电客户服务。
→ "客户服务", 页12

⚠ 警告 – 有电击危险!

维修不当会造成危险。

- ▶ 使用者不应自行拆卸家用电器，不应变更内部接线、部件和保护装置。
- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 本机器的电源线受损时，必须由受过培训的专业人员进行更换。
- ▶ 使用者不应以普通导体或超出规定电流容量的熔断体替换家用电器和电源的熔断体。

11.1 功能故障

故障	故障原因和故障排除
机器故障。	电源线的电源插头没有插入。 ▶ 将机器连接电源。
	保险丝盒中的保险装置已触发。 ▶ 检查保险丝盒中的保险装置。
	电源发生故障。 ▶ 检查室内照明或其他室内机器是否正常运行。
	玻璃面板未正确插入。 ▶ 小心地将玻璃面板尽量插到底。
	液体进入本电器。 ▶ 拔出电源插头或关闭保险丝盒。 ▶ 排空收集容器，然后取出油脂过滤器的滤盒。 → 页10 ▶ 擦干可触及的所有位置。 ▶ 让电器的翻盖保持敞开，只有在 48 小时后可以重新启动本电器。 ▶ 请装入收集容器和油脂过滤器的滤盒。

故障	故障原因和故障排除
机器故障。	玻璃板已拆下，电器已操作。 ▶ 请装入玻璃板，然后断开机器电源约 1 分钟。
电器风门没有完全闭合。	有物体卡在电器内。 ▶ 断开电器电源。 ▶ 小心地打开风门，拆下卡住的物体。 ▶ 小心地关闭风门。 ▶ 将机器连接电源。
按键灯不工作。	控制单元发生故障。 ▶ 致电 → “客户服务”，页12。
照明灯不亮。 ¹	可能有不同的原因。 ▶ 致电 → “客户服务”，页12。 ▶ 有故障的 LED 灯只能由制造商、制造商客户服务人员或具备相应资格的技术人员 (电工) 进行更换。
顶部的两个 LED 在左侧控制面板 (7) 中闪烁。	油脂过滤器已饱和。 ▶ → “将油脂过滤器放入洗碗机清洗”，页10
底部的两个 LED 在左侧控制面板 (6) 中闪烁。	气味过滤器已饱和。 ▶ 更换异味过滤器。
Home Connect 晶御智能无法正常工作。	可能有不同的原因。 ▶ 请访问 www.home-connect.cn 。
基于灶具的吸油烟机控制无法正常工作。	可能需要在设置中进行更改。 ▶ 请阅读灶具的使用说明书。 ▶ 请访问 www.home-connect.cn 。

12 处理旧机器

12.1 处理旧机器

旧机器本身含有一些有用的原料，通过环保的方式加以处理可回收再利用。

1. 拔出电源线的电源插头。
2. 剪断电源线。
3. 按环保的方式废弃处理机器。
关于有效的回收处理方法的信息，请咨询专业经销商以及市政当局或城市管理部门。



对本设备根据有关电气和电子设备报废的欧洲规定 2012/19/EU (waste electrical and electronic equipment – WEEE) 进行标记。
该规定管理在欧洲范围内对报废设备的回收和再生。

13 客户服务

有关您所在国家/地区的保修期和保修条款的详细信息，请向本公司的客户服务、经销商或在本公司网站查询。
联系客户服务时，需要告知产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)。
有关客户服务的联络信息，请查看随附的客户服务索引或本公司的网站。

13.1 产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)

可在机器的规格铭牌上查看产品编号 (E-Nr.) 和制造编号 (FD)。
铭牌位于风扇盒上。
如要快速查找机器数据和客户服务电话号码，您可以将该数据记录下来。

14 附件

可向客户服务、专业经销商或在线购买附件。请仅使用原装附件，因其完全搭配您的机器。

附件将视机器而定。购买时，请务必提供机器确切的标记 (E-Nr.)。→ 页12

¹ 视机器配置而定

请在我们的目录、在线商店或向客户服务查看适用于您机器的附件。

www.gaggenau-world.com.cn

附件	订购号
Clean Air Plus 异味过滤器 - 80 cm + 90 cm, 备用	AA200100
Clean Air Plus 循环风套件 - 80 cm	AA200880
Clean Air Plus 循环风套件 - 90 cm	AA200890

附件	订购号
Long Life 循环风套件 - 80 cm	AA200882
Long Life 循环风套件 - 90 cm	AA200892
用于可拆式风扇的安装工具	AA200910
用于无缝安装的安装工具 - 80 cm	VA200080
用于无缝安装的安装工具 - 90 cm	VA200090

15 安装说明

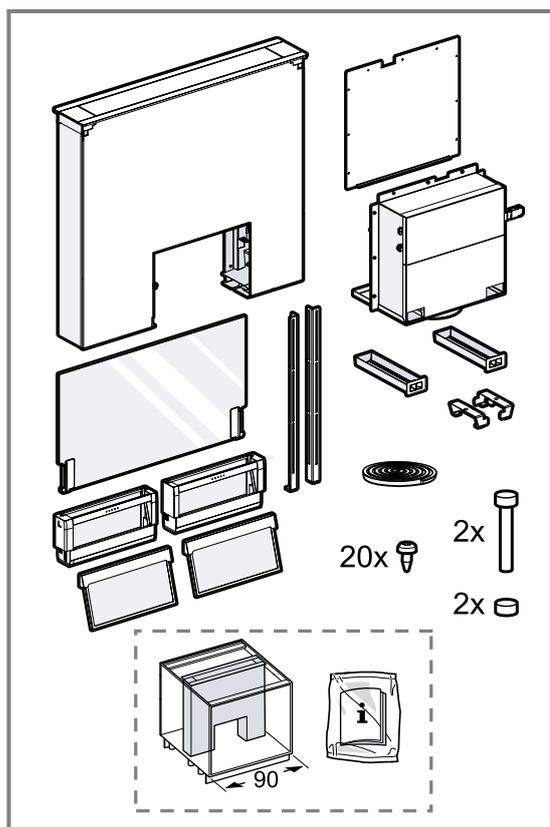
安装机器时请遵守此信息。



mm

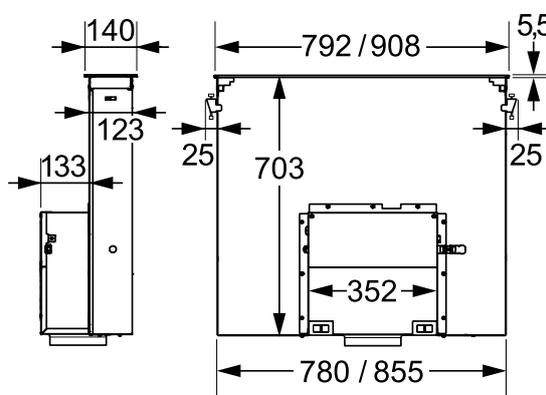
15.1 随电器配套提供

拆开包装后，请检查所有部件是否在运输过程中发生损坏，供货是否完整。

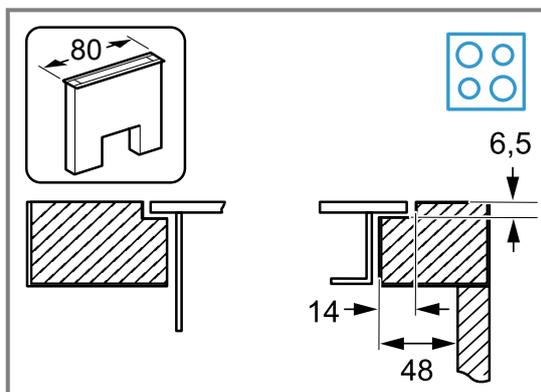
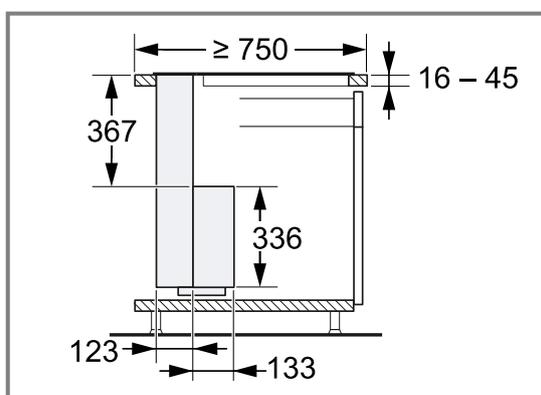


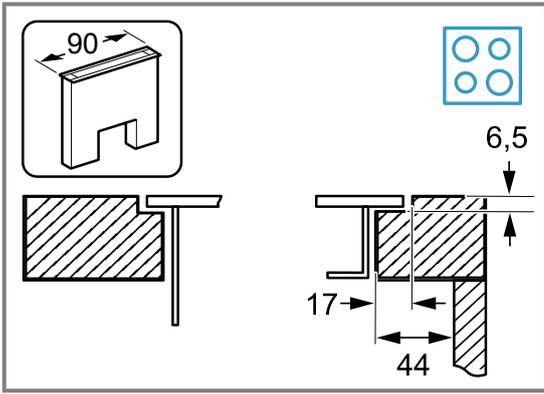
15.2 电器尺寸

您可在此处查看电器的尺寸



遵守橱柜尺寸。



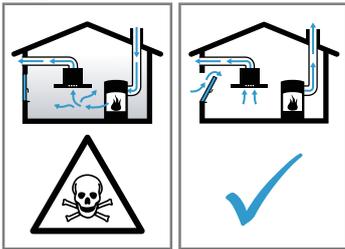


⚠️ 15.3 安全安装

安装机器时，请遵守这些安全说明。

⚠️ 警告 – 有中毒危险!

排出的燃烧气体会导致中毒。依靠室内空气燃烧的生热设备 (例如使用燃气、燃油、木头或煤炭的加热器、连续流加热器或热水器) 消耗所在安装室内的空气，并通过排气系统 (例如烟囱) 将废气排放到室外。当吸油烟机开启时，厨房和相邻房间的空气被抽出。没有足够的空气供应会产生负压。烟道或排气井中的有毒气体被回吸到生活区。



- ▶ 如果在电器处于外排模式的同时使用依靠室内空气工作的生热电器，务必确保室内新鲜空气供应充足。
- ▶ 仅当安装加热电器的房间中的负压不超过 4 Pa (0.04 mbar) 时，才能实现无危险运行。只要燃烧所需的空气能够通过无法密封的开口进入房间 (例如通过门、窗、进气/排气壁箱或其它技术手段)，就能达到这个要求。仅靠进气/排气壁箱将无法确保房间气压符合限值。
- ▶ 在任何情况下，都要咨询负责烟囱的烟囱清扫工。他们能够评估房屋的整个通风情况，并能建议您采取合适的通风措施。

排出的燃烧气体会导致中毒。

- ▶ 如果吸油烟机与灶具配套安装，那么必须为吸油烟机的电源配备合适的安全开关。

排出的燃烧气体会导致中毒。

- ▶ 不允许将废气排入正在工作的烟囱或废气管道中。
- ▶ 不允许将废气排入用于为火炉安装空间排气的通风井中。
- ▶ 如需将废气排入未使用的烟囱或废气管道中，必须征得烟囱清理工主管的同意。

⚠️ 警告 – 有窒息危险!

孩童有可能用包装材料将头部套住或将自己缠住而造成窒息。

- ▶ 请让孩童远离包装材料。
- ▶ 切勿让孩童用包装材料玩耍。

⚠️ 警告 – 有着火危险!

器具排出的气体不能排到用于排出从燃烧燃气或其他燃料的器具中产生的烟气的烟道中。油脂滤网上沉积的油脂可能会被点燃。

- ▶ 在本设备附近切勿使用明火 (例如烧烤)。
- ▶ 只有当使用了封闭且不可拆卸的护板时，设备才可安装在使用固体燃料 (例如木材或煤炭) 的炉灶附近。不允许有飞溅的火花。
- ▶ 为了避免热量积聚，必须遵守规定的安全距离。

⚠️ 警告 – 有受伤危险!

机器内部的部件可能边缘锋利。

- ▶ 请戴防护手套。

本电器很重。

- ▶ 搬动电器需要两人。
- ▶ 只能使用适当的工具和设备。

对电气或机械组装件进行改装十分危险，可能导致电器出现故障。

- ▶ 请勿对电气或机械组装件进行任何更改。

⚠️ 警告 – 有着火危险!

设备搭配组合不当可能会导致损坏。

- ▶ 请不要将本电器与燃气灶搭配使用。

⚠️ 警告 – 有电击危险!

电器内部的尖锐部件可能会损坏连接电缆。

- ▶ 不要扭结或卡住连接线。

机器损坏或电源线损坏时将造成危险。

- ▶ 请勿运行已损坏的机器。
- ▶ 产品出现异常噪声、异常气味、异常高温或故障时，请立即停止使用，关闭开关，断开电源。
- ▶ 拔出插头时请握住电源插头本体，请勿直接拉扯电源线。
- ▶ 从插座上拔下插头时，不应对电源线施加拉力。
- ▶ 若本机器或电源线损坏，请立即拔除电源线插头或关闭保险丝盒的保险装置。
- ▶ 请致电客户服务。→ 页12

维修不当会造成危险。

- ▶ 使用者不应自行拆卸家用电器，不应变更内部接线、部件和保护装置。
- ▶ 唯有合格的专业人员方可维修机器。
- ▶ 仅限使用符合原厂要求的部件来维修机器。
- ▶ 本机器的电源线受损时，必须由受过培训的专业人员进行更换。

- ▶ 使用者不应以普通导体或超出规定电流容量的熔断体替换家用电器和电源的熔断体。

安装不当可能发生危险。

- ▶ 仅限按规格铭牌所提供之信息连接并运行本机器。
- ▶ 仅限通过按规定安装接地保护的插座将本机器连接到带有交流电的电源。
- ▶ 楼房电路安装的接地系统必须按规定进行安装。
- ▶ 切勿通过定时器或遥控器等外部开关装置为本机器供电。
- ▶ 不应从带插座的灯头上引接电源供给家用电器。
- ▶ 若已安装了本机器，则电源线的插头必须可以自由插入或拔出。若无法自由插入或拔出，则必须根据过电压类别 III 和安装规定，在固定铺设的电气安装上安装全极隔离开关。
- ▶ 在安装电器时，请确保电源线未缠住或损坏。

15.4 常规信息

安装时请注意这些一般性提示。

- 安装时请遵守当前有效的建筑规范以及当地电力和燃气供应商的规范。
- 排放废气时，必须遵守官方和法律规定，例如区域建筑规范。
- 为了方便风扇盒检修，请选择一个易于触及的安装位置。
- 电器表面较敏感。安装时要避免损坏。

15.5 电气连接说明

为了能够安全连接电器的电源，请遵守这些注意事项。

⚠ 警告 - 有电击危险!

必须可以随时断开机器电源。本设备只允许连接到安装符合规定的保险插座上。

- ▶ 在安装机器后，电源线的电源插头必须便于操作。
- ▶ 如果无法实现这一点，则必须根据过压类别 III 和安装规定将全极隔离开关集成到永久性电气安装中。
- ▶ 永久性电气安装必须由专业电工完成。我们建议在机器的断路器上，安装漏电断路器。

电器内部的尖锐部件可能会损坏连接电缆。

- ▶ 不要扭结或卡住连接线。
- 连接数据可以在电器铭牌上找到。→ 页12
- 连接电缆的长度为 1.30 m 左右。
- 本电器符合欧共体无线电抗干扰规定。
- 本电器符合防护等级 1，使用时需要配备保护性接地连接。
- 在安装期间不要将电器连接至电源。
- 在安装期间确保防接触防护。

15.6 技术参数

- 额定电压范围：220-240V~
- 额定频率：50Hz
- 额定功率：300W
- 最大风量：：8m³/min
- 噪声（A声功率级）：62dB

15.7 执行标准

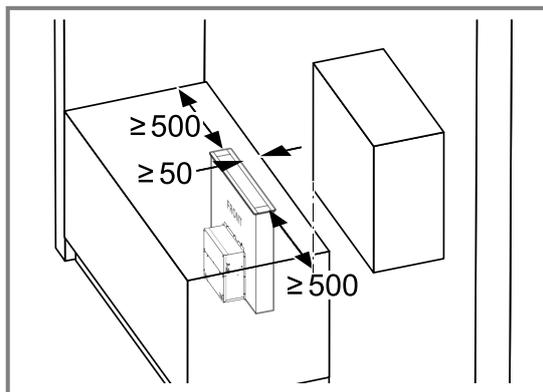
- GB 44246-2024 家用和类似用途电器、体育用品的电气部分及电玩具安全技术规范
- GB 44498-2024 家用和类似用途电器 健康技术规范
- GB 44499-2024 家用和类似用途电器 节能环保规范
- GB/T 4706.1-2024 家用和类似用途电器的安全 第1部分：通用要求
- GB/T 4706.28-2024 家用和类似用途电器的安全 第28部分：吸油烟机及其他烹饪烟气吸排装置的特殊要求
- GB/T 19606-2024 家用和类似用途电器噪声限值

15.8 有关安装情况的说明

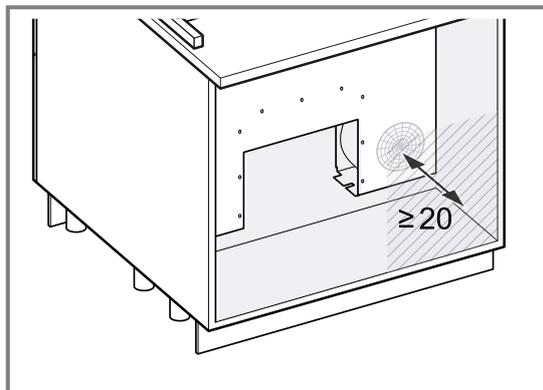
- 将本电器安装在一个工作台上。
- 本电器不适用于与燃气灶组合操作。
- 如要安装更多专用配件，请遵守随附的安装说明。
- 抽油烟机的宽度必须至少达到灶具的宽度。
- 如要优化烹饪蒸汽检测，请将电器安装在灶具后方。

为了不损耗电器的功率，不要在电器上方安装吊柜，同时遵守以下间距：

- 电器左右侧离墙壁或相邻吊柜至少 50 cm
- 电器框架离墙壁至少 5 cm



- Guided Air 吸气范围离家具壁板至少 2 cm



- 在底部规划一个横截面面积为 80 cm² 的通风口。

15.9 排风管说明

对于管路部分的故障，电器制造商不承担任何保修责任。

- 应使用短而直的排风管，且管径应尽可能大。
- 排风管长而粗糙、管道弯头数量多、小管径会降低吸力，增加风扇噪声。

- 使用由非易燃材料制成的排风管。
- 为避免冷凝水回流，以向下倾斜 1° 的角度安装从设备引出的排气管。

注：合适的排风管可从我们的售后服务部门、经销商或我们的网站获取。

扁平管

使用内部横截面与圆管直径相对应的扁平管：

- 直径 150 mm 的对应横截面约 177 cm²。
- 直径 120 mm 的对应横截面约 113 cm²。
- 对于不同的管径，使用密封条加以密封。
- 请勿使用任何带突转弯头的扁平管。

圆管

使用内径为 150 mm 的圆管 (推荐)，最小不能小于 120 mm。

15.10 安装

检查橱柜

- ▶ 请检查安装后的橱柜是否水平并具有足够的承载能力。电器的最大重量为 40 kg。

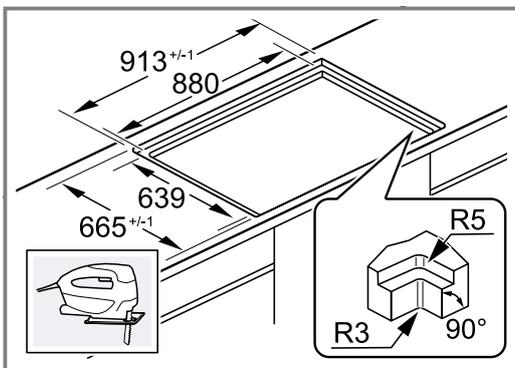
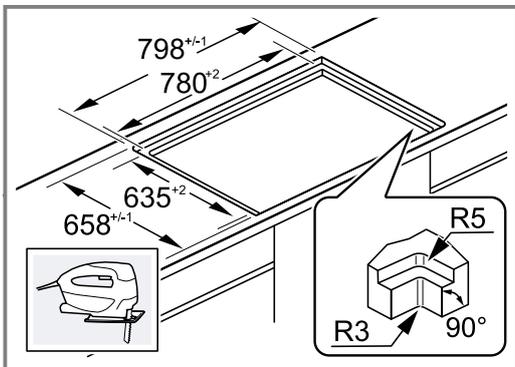
准备橱柜

注意

- 为了无缝地安装灶具和电器，您需要使用一些特殊附件，但这些附件不包含在供货范围内。请遵守专用附件的随附安装说明。
- 要将灶具和设备叠放安装，您需要不包含在供货范围内的专用附件。请注意专用附件随附的安装说明书。

要求：橱柜适合安装。

1. 视具体的安装情况而定，在工作台面上开口。



切割面与工作台必须呈 90° 角。

2. 确保工作台有足够的承载能力和稳定性。为各种子结构使用耐热、防水的增强材料。
3. 在开孔完毕后，确保橱柜安装后仍然保持稳定。
4. 清除废屑。
5. 视具体的安装情况而定，拆下嵌入式安装橱柜的后壁。

准备电器

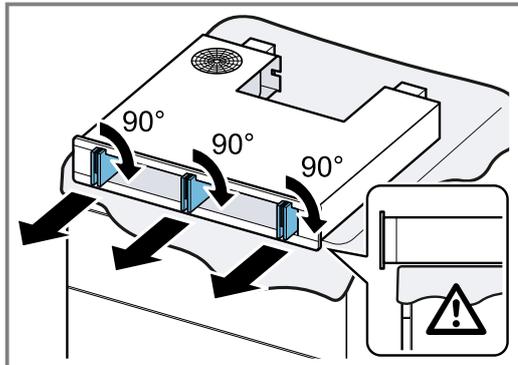
⚠ 警告 - 有受伤危险!

本电器很重。

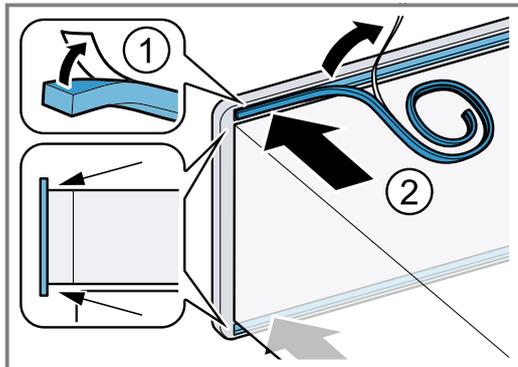
- ▶ 搬动电器需要两人。
- ▶ 只能使用适当的工具和设备。

注：要将灶具和设备叠放安装，您需要不包含在供货范围内的专用附件。请注意专用附件随附的安装说明书。

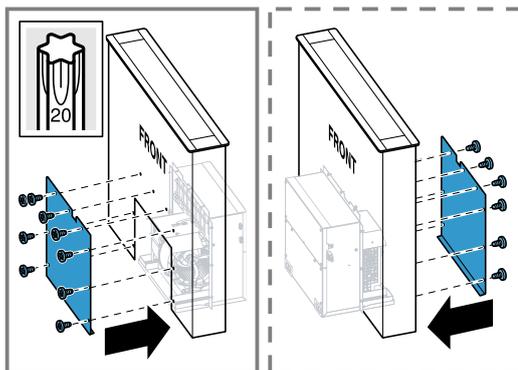
1. 将电器放到软垫上，然后拆下运输防松件。



2. 将密封件粘贴在规定的凹槽中 ① 并切割 ②。



3. 视具体的安装情况而定，用螺栓固定盖板。



安装电器

⚠ 警告 - 有受伤危险!

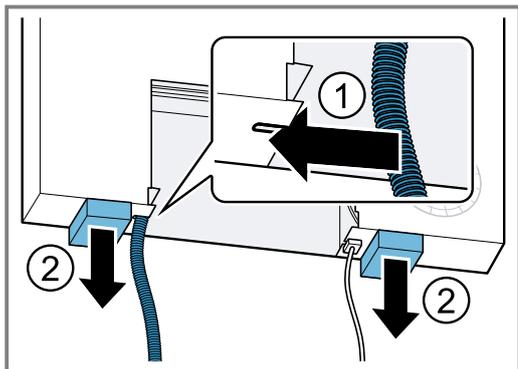
机器内部的部件可能边缘锋利。

- ▶ 请戴防护手套。
- 本电器很重。
- ▶ 搬动电器需要两人。
 - ▶ 只能使用适当的工具和设备。

注：暂时不要拆下用于保护电缆的运输防松件。

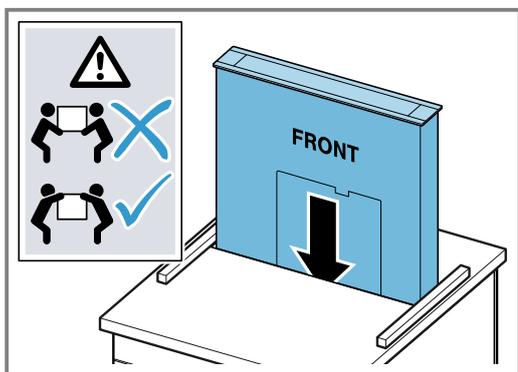
1. 从短边处抬起电器，然后将电器前端与灶具对齐。

2. 将电缆接头拉入应力释放器 ①，然后取下运输防松件 ②。



3. 注：为了确保电器尚未完全装入开口，可在电器的短边处放一条板条。

将电器从上方装入工作台面的开口中。

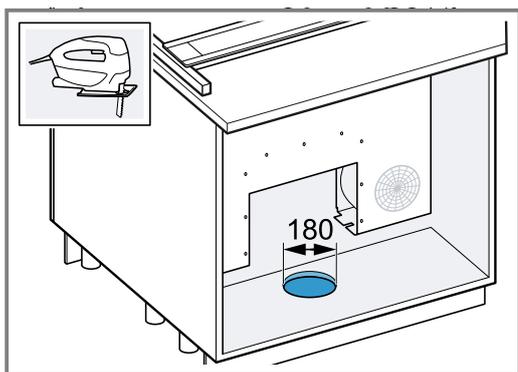


均匀装入电器，防止倾斜。

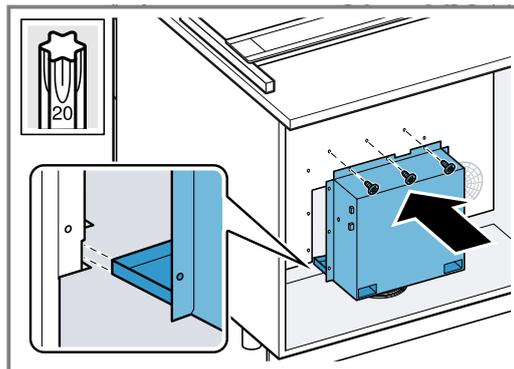
4. 为铺设管道标记开口：

- 将风扇盒的排气软管安装到接管上。
- 将风扇盒推入导向件，然后用螺栓固定。
- 在橱柜底面为铺设管道标记位置。
- 松开螺栓，重新取下风扇盒。

5. 为铺设管道锯出开口。



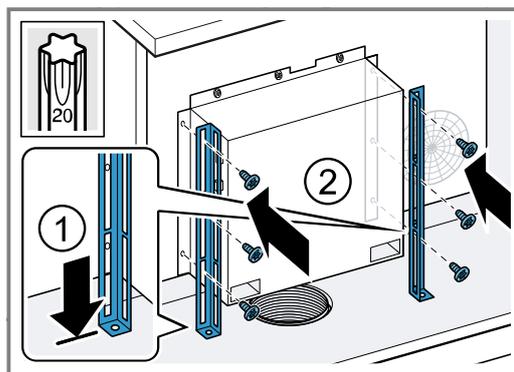
6. 将风扇盒推入导向件，铺设管道，然后用螺栓旋紧风扇盒。



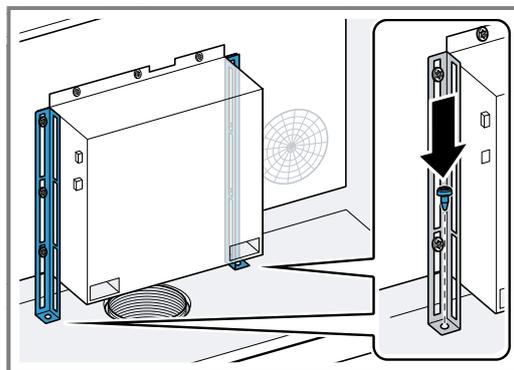
7. 从底部支撑电器，移除板条。

8. 将电器完全装入开口中。

9. 将导轨与底面对齐 ①，然后从侧面将其固定 ②。

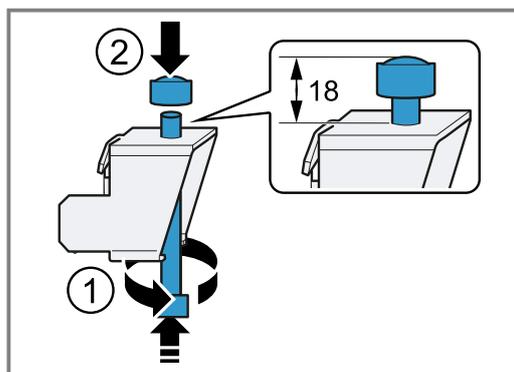


10. 用螺栓将导轨紧固在橱柜底面。

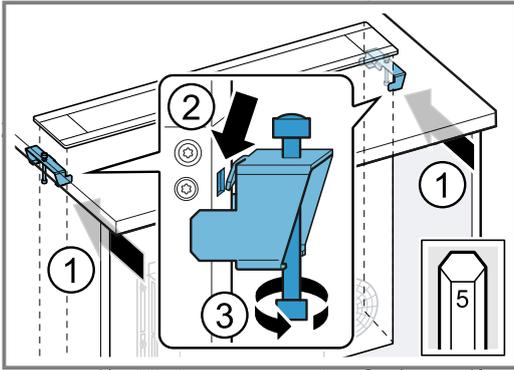


11. 注：如果要将尺寸 90 cm 的电器安装在 90 cm 宽的橱柜中，请跳过接下来的两个安装步骤，并注意随附的说明书。

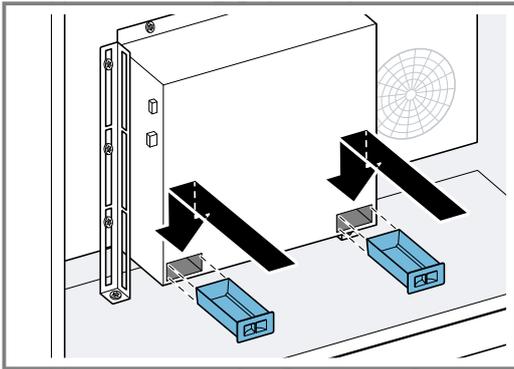
从下方旋入螺栓，然后拧紧螺母。



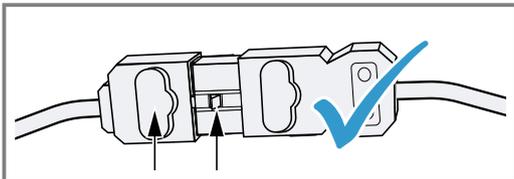
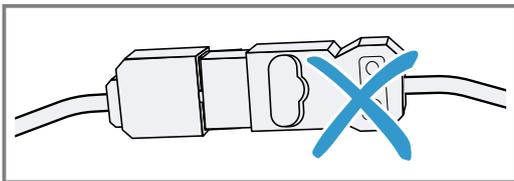
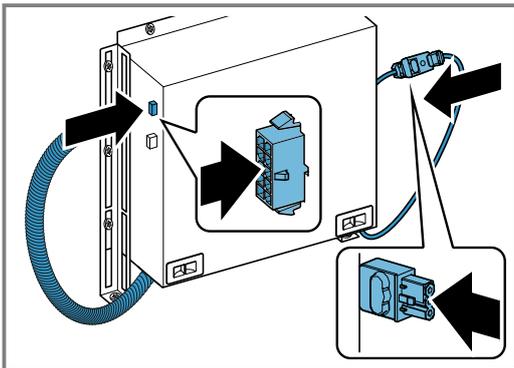
12. 将电器与灶具对齐 ①，然后对着工作台面旋紧 ② ③。



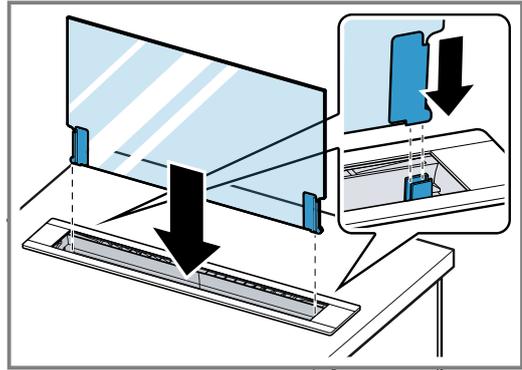
13. 将收集容器装入并嵌合。



14. 将电缆插入风扇盒。



15. 小心地将玻璃板装入导向件，直至限位。



16. 建立电源连接。

✓ 如果已安装电器并已建立电源连接，则玻璃板向下移动，电器关闭。

17. 装入油脂滤网。

→ "安装油脂过滤器", 页11

产品中有害物质的名称及含有的信息表

部件名称	有害物质									
	Pb	Hg	Cd	Cr(VI)	PBBs	PBDEs	DBP	DIBP	BBP	DEHP
印制电路组件	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○
显示单元	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○
电源线及连接线	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○
电机、驱动部件及风扇	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○
外壳组件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
空气流通部件	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
空气净化部件(油网)	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
照明组件	×	○	○	○	○	○	○	○	○	○
油杯	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○
膨胀管	○	○	○	○	○	○	○	○	○	○

注 1: ○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
 ×: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
 注 2: 以上未列出的部件, 表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

注意: 上表包含了本公司生产的此类产品的全部部件, 本产品的部件以实际配置为准。如您对此有任何疑问, 请拨打本产品所提供的公司客服电话。

产品环保信息提示性说明

请按照产品说明书的要求使用和维护本产品, 不当利用或处置本产品可能会对环境和人类健康造成影响。

依照国家《废弃电器电子产品回收处理条例》的有关规定, 当您计划将此产品废弃时, 请将其交给具有废弃电器电子产品处理资格的处理企业进行处理。产品中有害物质含量信息参照上表。

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34,
81739 München, GERMANY

原产地: 德国

总经销商: 博西家用电器 (中国) 有限公司

地址:

中国江苏省南京市鼓楼区清江南路18号3幢

客户服务热线: 400 828 0099

客户服务电子邮箱:

careline.china@bshg.com

www.gaggenau-world.com.cn

GAGGENAU



9001560500 zh (051205)